

A TRAVERS LES COPIES DECHAÎNÉES

(Extraits de copies d'examen et de rapports d'étudiants en 1996)

◆ **Au pays des cosaques noirs**

En Afrique noire, on a des bandes géographiques de populations francophones qui suivent le cours des fleuves. Par exemple, à l'ouest de la Volga, on a une population anglophone, et à l'est de la Volga on a une population francophone.



◆ **Conjugaisons peu apprises et mal acquérites**

L'apprenant doit transposer ce qu'il a acquérit, c'est à dire restituer ce qu'il a appris.

◆ **L'orthographe, c'est hard !**

☆ Les phrases et tournures à répéter n'étaient pas très hardues.

☆ Il est utile de savoir parler la langue des pays limitrofs.

☆ Encore faut-il savoir écrire a (sic) bon aissant.

☆ Le professeur ne tenait pas compte des retard-à-terre.

☆ Cette approche de l'écrit est intéressante à court terme.

◆ **Mille sabords!**

Les leçons sont tout à bord consacrées à la lecture.



◆ **Pour des siècles et des siècles**

Le but de cette méthodologie est la production infinie de phrases grammaticales.

◆ **L'éminence vient à qui sait attendre...**

Comme le prétendent d'imminents spécialistes.

◆ **La langue ne s'use que si l'on s'en sert**

Ainsi la langue subit des variations qui peuvent parfois passer pour des erreurs de prononciation, des fautes de grammaire, mais qui sont en réalité des énoncés usagés par certains groupes sociaux dans certaines régions.

◆ **Tous pour un, un pour tous, et 25 pour 100 (P. Dac)**

Quatre apprenants interrogés se situent entre 20 et 21 ans à part le cinquième qui a la quarantaine.

◆ **Ca ne ressemble à rien!**

Ce cours n'a pas du tout ressemblé ce dont à quoi nous nous attendions.

◆ **Culture bouchère**

La culture apparaît dans la langue elle-même, car chaque pays découpe la langue à sa façon.

◆ **Catégorique**

Ne soyons pas si catégoriel !

◆ **Dis moi comment tu parles, je te dirai comment tu écris**

Chacun écrit comme il est, mais surtout comme il parle.

◆ **Un réflexe de photographe**

L'élève doit être actif par rapport au texte, il doit apprendre à installer des réflex.

◆ **Méthodologues au cœur sec**

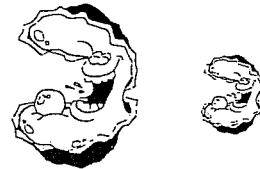
Les dialogues de cette méthode sont écrits dans une langue neutre, sans affection.

◆ **L'inverse doit être vrai aussi!**

Mais n'oublions pas que toute médaille a son revers et tout revers a sa médaille.

◆ **L'abbé Souris n'a hélas pas écrit de méthode...**

Le problème est que cela est présenté comme une recette miracle. Pourtant aucune méthode n'est un élixir de l'esprit.



◆ **Le miracle allemand**

L'alphabet allemand a une phonétique adaptée à sa langue.

◆ **Imprégnation**

J'étais comme une éponge à prendre tout ce qui passe.

◆ **C'est long comme lacune!***

Je n'ai pas rencontré de problèmes véritables car par cette méthode j'ai pu m'assurer un minimum de lacunes à la fin de l'apprentissage.



◆ **Préférerait-elle les jeux de la cour aux leçons de morale?***

J'ai été agréablement surprise de pouvoir écouter et finalement comprendre la voie suave et sensuelle d'un natif italien.

◆ **Concret, ça!***

L'oreille en gros a plus de facilité que l'organe de la parole.

* En hommage à l'Album de la Comtesse.

PHONETIQUE EN FOLIE

Nous exprimons notre reconnaissance à M. le Professeur Fernand CARTON
qui livre ici un florilège issu de 20 ans de correction de copies de phonétique.

◆ **Le fondement de la phonétique**
Dans *Education nationale*, il y a
une mélodie. On monte à tion et on
baisse à nale.

◆ **Phonétique confessionnelle**
(après un cours sur la voix chuchotée, au
cours duquel quelques exemples d'emploi
avaient été fournis)

☆ La voix chuchotée (confes-
sionnal) est de plus en plus rare.

☆ La voie (sic) suçotée (re-sic)
s'emploie dans les confessionnaux
(étudiant thaï).

☆ Le chuchotement est employé
par les filles timides et dans les
églises.

◆ **Phonétique africaine**
(après un cours sur tch, dj, consonnes mi-
occlusives aussi appelées affriquées)

☆ Dans chair il y a une africaine
sourde.

☆ L'anglais a gardé les 4
africaines, le français les a perdu
(sic).



◆ **Phonétique anglaise**

☆ Le the anglais est très
constructif.

☆ Th anglais est paléo-dental.

☆ Pour faire th la langue ne doit
pas sortir de la bouche.

☆ Contrairement à l'anglais, le
français nécessite l'emploi des
lèvres.



◆ **Explosif**

Le p allemand a une explosion plus
forte que le p français.

◆ **Phonétique et zoologie**

(à propos de E muet)

Les E de cheval et de brebis ne sont
pas les mêmes : l'un tombe, l'autre
pas.

◆ **Il n'y a plus de moralité**

☆ On dit devise au lieu de divise :
pour Gramon (sic) c'est une
dissimulation.

☆ Dans abcès on a une assi-
milation dépressive (sic) parce que
le premier son se laisse contaminer
par derrière.

◆ **Soit on choisit, soit on a le choix**

Les étrangers en apprentissage
peuvent faire de la phonétique
française soit sans classe ni maître
soit en autonomie.